

**PARLA
CON ME!**

**ГОВОРІТЬ
ЗІ МНОЮ!**



Ciao a tutti!

Siamo Alessia e Nicole, due logopediste che operano principalmente nell'età evolutiva con un progetto in comune. Di qui il nostro libretto di comunicazione "PARLA CON ME".

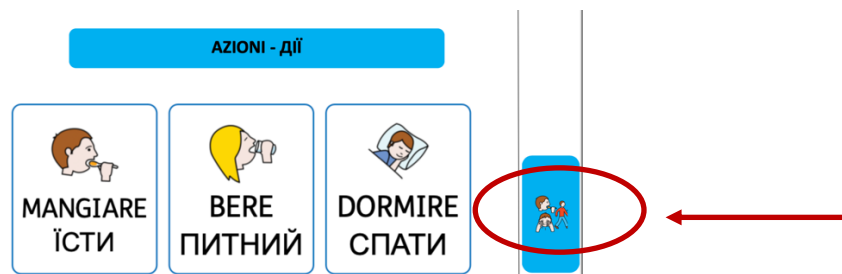
La **Comunicazione Aumentativa Alternativa** nasce come supporto alla comunicazione nei bambini e negli adulti con difficoltà e disturbi di linguaggio. In questa emergenza umanitaria ci è sembrato utile proporre questo strumento come supporto alla comunicazione per la popolazione ucraina che verrà accolta nel nostro Paese. Il libretto nasce come **AIUTO** per i bambini che dovranno interfacciarsi con nuove famiglie e nuove realtà, come la scuola, ma può essere un valido ausilio anche per gli adulti.

Come si utilizza?

Il libretto è formato da immagini divise per categorie. Ogni immagine corrisponde ad una parola indicata sia in italiano che in ucraino (per quest'ultima traduzione chiediamo scusa, ci siamo fatte aiutare da Google Traduttore).



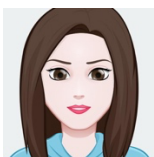
Ogni categoria è facilmente individuabile attraverso delle etichette laterali al foglio, in questo modo la comunicazione sarà più veloce.



I simboli pittografici utilizzati sono di proprietà del governo di Aragona e sono stati creati da Sergio Palao per [ARASAAC](http://www.arasaac.org) (<http://www.arasaac.org>), che li distribuisce sotto [Licenza Creative Commons BY-NC-SA](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

Per qualsiasi problema o necessità, come il dover ampliare gli argomenti oppure indicazioni per l'utilizzo, siamo a disposizione e potete trovarci al seguente indirizzo e-mail parlaconmecaa@gmail.com.

Alessia Ramundi



Nicole Genova



Привіт всім!

Ми – Алеся та Ніколь, дві логопеди, які працюють переважно у віці розвитку зі спільним проектом. Звідси наш комунікаційний буклет «PARLA CON ME».

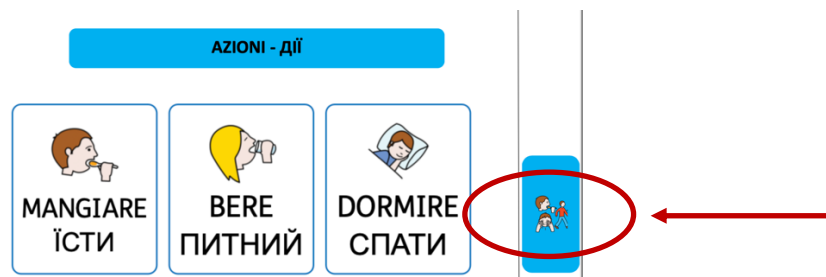
Аугментативна альтернативна комунікація народилася як підтримка спілкування дітей і дорослих з мовними труднощами та порушеннями. У цій гуманітарній надзвичайній ситуації виявилось корисним запропонувати цей інструмент як комунікаційну підтримку для українського населення, яке буде вітати в нашій країні. Буклет народився як **ДОПОМОГА** для дітей, яким доведеться стикатися з новими сім'ями та новими реаліями, такими як школа, але він також може бути дійсною допомогою для дорослих.

Як його використовують?

Буклет складається із зображень, розділених на категорії. Кожне зображення відповідає слову, зазначеному як італійською, так і українською мовами (за останній переклад ми просимо вибачення, ми отримали допомогу від Google Translate).



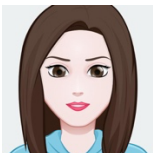
Кожну категорію легко ідентифікувати за мітками на бічній стороні аркуша, таким чином спілкування буде швидшим.



Використовувані піктографічні символи належать уряду Арагона і створені Серхіо Палао з ARASAAC (<http://www.arasaac.org>), який поширює ліцензію Creative Commons BY-NC-SA.

Для будь-яких проблем або потреб, таких як необхідність розширення тем або інструкцій щодо використання, ми доступні, і ви можете знайти нас за такою адресою електронної пошти parlaconmecaa@gmail.com.

Alessia Ramundi



Nicole Genova



COMUNICAZIONE VELOCE - ШВИДКИЙ



СІАО
ЗДРАВСТВУЙТЕ



ІО SONO...
Я...



GRAZIE
ДЯКУЮ



PREGO
БУДЬ
ЛАСКА



BENE
НУ



MALE
ПОГАННО



BASTA
ДОСТАТНЬО



ANCORA
ВСЕ ще



NON VOGLIO
Я НЕ ХОЧУ



AIUTO
ДОПОМОГА



HO UN
PROBLEMA
У МЕНЕ Є
ПРОБЛЕМА



NON CAPISCO
Я НЕ РОЗУМІЮ



SONO STANCO
Я
СТОМИВСЯ



HO SONNO
Я СОННИЙ



HO FAME
Я ГОЛОДНИЙ



HO SETE
Я ХОЧУ ПИТИ



HO CALDO
Я ГАРЯЧИЙ



HO FREDDO
МЕНИ ХОЛОДНО



HO PAURA
Я БОЮЮ



SONO FELICE
Я ЩАСЛИВИЙ



SONO TRISTE
Я - СУМНИЙ



SONO ARRABBIATO
Я ЗЛИЙ



CHE ORE SONO?
КОТРА ГОДИНА?



CHE GIORNO È?
ЯКИЙ ЦЕ ДЕНЬ?



**PERCHÉ?
ТОМУ ЩО?**



**QUANDO?
КОЛИ?**



**DOVE?
ДЕ ЦЕ?**



**COME STAI?
ЯК СПРАВИ?**



**SONO ALLERGICO
Я АЛЕРГІК**



**SONO CELIACO
Я ЦЕЛІАКІЯ**



**SONO
INTOLLERANTE
я нетерпимий**



**DEVO ANDARE
AL BAGNO
Я ТРІБНА ЙТИ
У ВАННЮЮ**



**HO DOLORE
У МЕНІ БОЛІТЬ**



**MAL DI SCHIENA
БІЛЬ В СПИНИ**



**MAL DI PANCIA
БІЛЬ В ЖИВОТЕ**



**MAL DI TESTA
ГІЛЬНИЙ БІЛЬ**



DOLORE ALL'ORECCHIO
БІЛЬ У ВУХІ



HO L'ANSIA
У мене є тривога



FEBBRE
ЛИХОМАНКА



VOMITO
ВІН ПЕРЕХІЛО



DIARREA
ДІАРЕЯ



TOSSE
КАШЕЛЬ



RAFFREDDORE
ХОЛОД



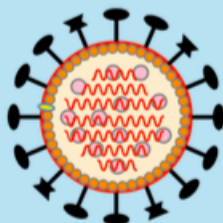
CICLO MESTRUALE
ПЕРІОД



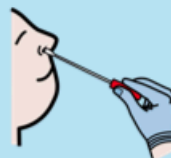
STITICHEZZA
ЗАПОР



MEDICINA
ЛІКИ



COVID-19



TAMPONE
Тампон

AZIONI - дії



MANGIARE
ЇСТИ



BERE
ПИТИЙ



DORMIRE
СПАТИ



LAVARSI
МИТИ



LAVARE I
DENTI
МИТЬ ЗУБИ



PETTINARSI
гребінь



VESTIRSI
ОДЯГНУТИСЯ



RIPOSARE
ВІДПОЧИНОК



SAMMINARE
ЙТИ



CORRERE
БІГТИ



SALTARE
СТРИБКИ



GUARDARE LA
TV
ПЕРЕГЛЯД ТБ





LEGGERE
ЧИТАТИ



SCRIVERE
ПИСАТИ



DISEGNARE
НІЧАЙТЕ



STUDIARE
ВИВЧЕННЯ



PARLARE
ГОВОРИ



CANTARE
СПІВАЙТЕ



SUONARE
СПІВАЙТЕ



GIOCARE
ГРАТИ



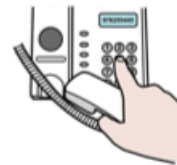
CUCINARE
ПРИГОТОВАНІЙ



PULIRE
ЧИСТИТИ



USCIRE
ВИХІДИ



TELEFONARE
ТЕЛЕФОН

PERSONE - ЛЮДИ



IO
Я



TU
ТИ



MAMMA
МАМА



PAPÀ
ПАПА



SORELLA
СЕСТРА



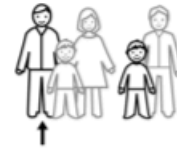
FRATELLO
БРАТ



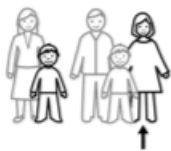
NONNO
НЕ НИ



NONNA
БАБА



ZIO
ДЯДЯКО



ZIA
ТІТКА



NIPOTE
ОНУК



FIDANZATO
НАРУЧЕНИЙ





FIDANZATA
НАРУЧЕНА



MOGLIE
ДРУЖИНА



MARITO
ЧОЛОВІК



AMICI
ДРУЗИ



INSEGNANTE
ВЧИТЕЛЬ



COMPAGNO
DI SCUOLA
ШКОЛЬНИК



DENTISTA
СТОМАТОЛОГ



DOTTORE
ЛІКАР



INFERMIERE
МЕДСЕСТРА



PSICOLOGO
ПСИХОЛОГ



FISIOTERAPISTA
ФІЗІОТЕРАПЕВТ



LOGOPEDISTA
ЛОГОПЕТ

CIBI E BEVANDE - ЇЖА І НАПОЇ



PASTA
ПАСТА



RISO
РИС



ZUPPA
СУП



CARNE
М'ЯСО



PESCE
РИБА



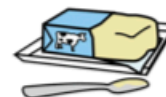
SALUMI
ВЯЛЕНОГО
М'ЯСА



UOVA
ЯЙЦЯ



FORMAGGIO
СИР



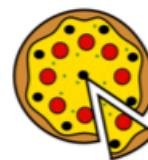
BURRO
МАСЛО



PANE
ХЛІБ



PANINO
СЕНДВІЧ



PIZZA
ПІЦА





MARMELLATA
МАРМЕЛАД



MIELE
МЕД



ZUCCHERO
ЦУКР



SALE
СІЛЬ



OLIO
ОЛІЯ



YOGURT
ЙОГУРТ



BISCOTTI
БІСКВІТИ



CIOCCOLATA
ШОКОЛАД



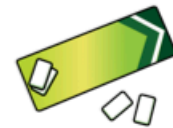
BRIOCHE
КРУАСАН



CEREALI
КЛАВИ



CARAMELLA
цукерки



GOMMA DA MASTICARE
ZHUYKA



PERA
ГРУША



BANANA
БАНАН



ARANCIA
Апельсиновий



MELA
Яблуко



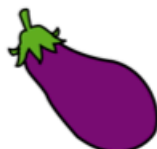
INSALATA
САЛАТ



POMODORO
ПОМІДОР



ZUCCHINE
ЦУКІНІ



MELANZANA
БАЛАЖАН



PATATE
КАРТОПЛЯ



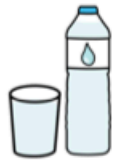
CAROTA
МОРКВА



CIROLLA
ЦИБУЛЯ



LEGUMI
БОБОВІ



ACQUA
ВОДА



ACQUA
FRIZZANTE
ГАЗОВАНА
ВОДА



LATTE
МОЛОКО



THE
ЧАЙ



SUCCO
СІК



COCA-COLA
КОКА-КОЛА



ARANCIATA
АПЕЛЬСИНОВИЙ СІК



VINO
ВИНО



BIRRA
ПИВО



CAFFÈ
КАВА



ORZO
ЯЧМІНЬ

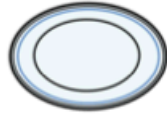


VIBERON
ПЛЯШКА

OGGETTI - ОБ'ЄКТИ



CUCINA
КУХНЯ



PIATTO
БЛЮДО



BICCHIERE
СКЛО



TAZZA
ЧАШКА



POSATE
СТОВИЙ ПРИБОР



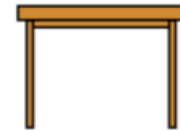
TOVAGLIOLO
СЕРВЕТКА



BOTTIGLIA
ПЛЯШКА



PENTOLA
ГОРЩИК



TAVOLO
ТАБЛИЦЯ



BAGNO
ВАННА



SAPONE
МΥЛО



ASCIUGAMANO
RUSHNYK





SHAMPOO
ШАМПУНЬ



DETERGENTE INTIMO
ІНТИМНЕ МЫРІННЯ



SPAZZOLINO
ЗУБНА ЩІТКА



DENTIFRICIO
ЗУБНА ПАСТА



PHON
ВОЛОСЯНИЙ ФОН



DOCCIA
ДУШ



SCUOLA
ШКОЛУ



QUADERNO
Зошит



LIBRO
КНИГА



PENNA
РУЧКА



MATITA
ОЛІВЕЦЬ



GOMMA
ГУМКА



COLORI
КОЛЬОРИ



FORBICI
НОЖИЦІ



COLLA
КЛЕЙ



GIOCHI
ІГРИ



PALLA
М'яч



BICI
ВЕЛОСИПЕДИ



BAMBOLE
ЛЯЛЬКА



MACCHININA
МАШИНА



CARTE
КАРТКИ



VIDEOGIOCO
ВІДЕОГРА



PUZZLE
ГОЛОВОЛОМКА



ANIMALI
ТВАРИНИ



INDUMENTI
ОДЯГ



MAGLIA
свeтp



PANTALONE
БРЮКИ



GONNA
СПОДНИЦЯ



PIGIAMA
ПІЖАМА



CALZE
шкарпетки



MUTANDE
БІЛИЗНА



CANOTTIERA
МАЙКА



REGGISENO
бюстгальтер



GIACCA
КУРТКА



SCARPE
ВЗУТТЯ



COSTUME
КОСТЮМ

LUOGHI - МІСЦЯ



UCRAINA
УКРАЇНА



CASA
ДОМА



SCUOLA
ШКОЛУ



FARMACIA
АПТЕКА



DOTTORE
ЛІКАР



OSPEDALE
ЛІКАРНЯ



CHIESA
ЦЕРКВА



COMUNE
ЗАГАЛЬНИЙ



BANCA
БАНК



BAR
ПАБ



RISTORANTE
РЕСТОРАН



SUPERMERCATO
СУПЕРМАРКЕТ





NEGOZIO
МАГАЗИН



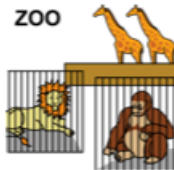
CINEMA
КІНО



TEATRO
ТЕАТР



PARCO GIOCHI
ІГРОВИЙ
МАЙОН



ZOO
ЗООПАРК



MARE
МОРЕ



MONTAGNA
ГОРА



CAMPAGNA
СЕЛЬСЬКА



LAGO
ГОЛКА



FIUME
РІЧКА



CENTRO
DI RIABILITAZIONE
РЕАБІЛІТАЦІЙНИЙ
ЦЕНТР



LABORATORIO
ANALISI
АНАЛІЗУВАЛЬНА
ЛАБОРАТОРІЯ



**CAMPO
DA TENNIS
ТЕНІСНИЙ
КОРТ**



**CAMPO
DA PALLAVOLO
ВОЛЕЙБОЛЬНЕ
ПОЛЕ**



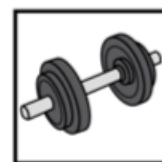
**CAMPO DA PADDLE
ВЕСЛО ПОЛЕ**



**CAMPO DA
BASKET
БАСКЕТБОЛЬНА
ПЛОЩАДКА**



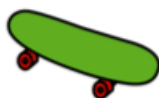
**BOWLING
БОУЛІНГ**



**PALESTRA
СПОРТЗАЛ**



**PISTA DI
RATTINAGGIO
КІЛЬЦЯ
КАТАННЯ**



**SKATERPARK
СКАТПАРК**



**PISCINA
БАСЕЙН**



**CAMPO DA
CALCIO
ФУТБОЛЬНЕ
ПОЛЕ**



**PISTA CICLABILE
ВЕЛОДОРОГА**



**STADIO
СТАДІЯ**

ANIMALI - ТВАРИНИ



CANE
СОБАКА



GATTO
КОТ



CAVALLO
КІНЬ



MAIALE
СВИНЯ



MUCCA
КОРОВА



ASINO
ОСЕЛ



CONIGLIO
КРОЛИК



GALLINA
КУРКА



GALLO
ПІВЕНЬ



PECORA
ОВЦІ



SAPRA
КОЗА



PULCINO
БЛОХА





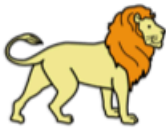
PESCE
РИБА



SQUALO
АКУЛА



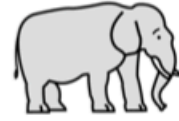
DELFINO
ДЕЛЬФІН



LEONE
ЛЕВ



GIRAFFA
ЖИРАФ



ELEFANTE
СЛОН



SERPENTE
ЗМІЯ



ORSO
ВЕДМІДЬ



LUPO
ВОБК



CINGHIALE
КАБАН



UCCELLINO
ПТАХ



SCIMMIA
АРЕ

MEZZI DI TRASPORTO - ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ



AUTO
АВТОМОБІЛЬ



MOTO
МОТОЦИКЛ



BICICLETTA
ВЕЛОСИПЕД



TRENO
ПОЕЗД



AUTOBUS
АВТОБУС



TRAM
трамвай



AEREO
ЛІТАК



ELICOTTERO
ГЕРІКОПЕР



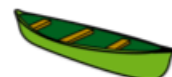
TAXI
ГЕРІКОПЕР



NAVE
КОРАБЕЛЬ



BARCA
ЧОВЕН



CANOA
КАНОЕ





MONOPATTINO
СКУТЕР



TRICICLO
ТРИКОЛЕСНИЙ